

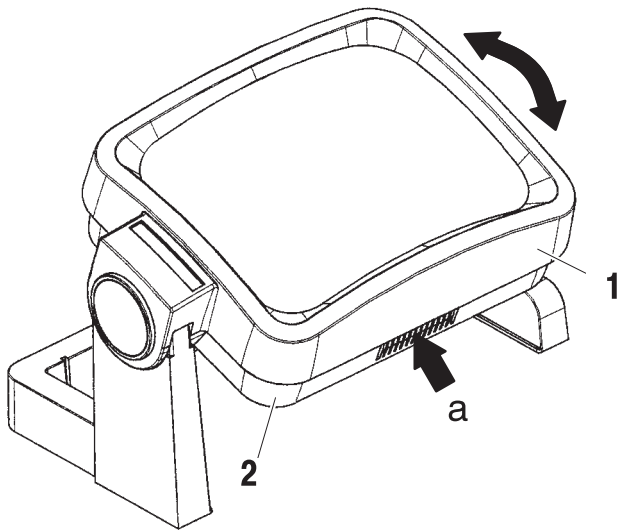
visomax


Bedienungsanleitung
User Manual
Mode d'emploi
Istruzioni d'uso
Manual de instrucciones
Gebruiksaanwijzing
Betjeningsvejledning
Bruksanvisning
Käyttöopas
Instrukcja obsługi
Provozní návod
サービスマニュアル



ESCHENBACH

Deutsch	5
English	6
Français.....	8
Italiano	10
Español	11
Nederlands.....	13
Dansk	15
Svenska	16
Norsk.....	18
Suomi	19
Polski	21
Česky.....	22
日本語.....	24



No.: 263611	
	
1 ⇒	7,0 Dpt = 2,8 x
1 + 2 ⇒	11,0 Dpt = 3,8 x

Deutsch

Standlupe von Eschenbach. Für mehr Lebensqualität.

Sie haben ein Qualitätsprodukt aus dem Hause Eschenbach erworben, das nach modernsten Fertigungsverfahren in Deutschland hergestellt wurde, ein Markenprodukt „Made in Germany“. Wir beglückwünschen Sie zu dieser Entscheidung.

Sicherheitshinweise



● Brandgefahr!

Linsen in optischen Geräten können bei unsachgemäßer Handhabung oder Lagerung durch die „Brennglaswirkung“ erhebliche Schäden anrichten! Achten Sie darauf, dass optische Linsen nie ohne Abdeckung in direktem Sonnenlicht liegen!

● Blendungs- und Verletzungsgefahr!

Sehen Sie niemals mit optischen Geräten in die Sonne!

● Schützen Sie Ihre Standlupe vor Stoß oder Schlag, Feuchtigkeit und übermäßiger Wärme. Legen Sie Ihre Standlupe nie auf Heizkörper oder in direktes Sonnenlicht.

● Weisen Sie auch andere Personen, vor allem Kinder, auf diese Gefahren hin!

● Das Gerät ist ein Medizinprodukt der Klasse I (nicht steril, ohne Messfunktion) und entspricht der Verordnung (EU) 2017/745. Bei Einsatz des Produktes außerhalb der EU-Mitgliedsstaaten sind die jeweils landesspezifischen Richtlinien zu beachten.

Gebrauch

[1] Hauptlinse

[2] Zusatzlinse (abnehmbar)

1. Stellen Sie die Standlupe auf den zu lesenden Text.
2. Neigen Sie die Linse entsprechend Ihrem Einblickwinkel.

Zusatzlinse abnehmen

1. Stellen Sie die Standlupe auf eine Unterlage.
 2. Zum Entriegeln der Zusatzlinse [2] drücken Sie in Pfeilrichtung [a] und entfernen die Zusatzlinse nach unten.
- Beim Zusammenbau wird die Zusatzlinse unter der Hauptlinse [1] eingerastet.

Pflegehinweise

Wenn die Standlupe nicht benutzt wird, sollte sie abgedeckt werden. Reinigen Sie das Gehäuse mit einem feuchten Tuch. Reinigen Sie die Linsen mit einem weichen, fusselreien Tuch (z. B. Brillenputztuch). Bei stärkerer Verschmutzung (z. B. Fingerabdrücken) die Linsen mit handwarmem Wasser vorsichtig reinigen und abtrocknen.

Verwenden Sie keine Seifenlösungen, die Weichmacher enthalten, keine alkoholischen Lösungsmittel und keine scheuernden Reinigungsmittel! Die Linsen könnten zerstört werden.

Gewährleistung

Wir gewähren im Rahmen der gesetzlichen Bestimmungen die Funktion des in dieser Anleitung beschriebenen Produktes in Hinsicht auf auftretende Mängel, die auf Fabrikationsfehler oder Materialfehler zurückzuführen sind. Bei Schäden durch unsachgemäße Behandlung, auch bei Beschädigung durch Fall oder Stoß, besteht kein Gewährleistungsanspruch. Gewährleistung nur durch Nachweis über Kaufbeleg!

English

Free-standing reading lenses by Eschenbach. For better quality of life.

You have selected a quality product from the house of Eschenbach which has been produced using the latest manufacturing processes in Germany, a top-class product "Made in Germany". We congratulate you on your choice.

Safety instructions



- **Risk of fire!**

Lenses used in optical equipment may cause considerable damage through their “burning glass effect” if used or stored incorrectly. Ensure that optical lenses are never left uncovered in the sunlight!

- **Danger of blinding or injury!**

Never look at the sun through any optical equipment!

- **Protect your free-standing reading lens against jolts and impact shocks, moisture, and excessive heat. Never place your free-standing reading lens on heaters or in the sunlight!**

- **Ensure that other people, especially children, are aware of these dangers!**

- **The product is a Class I medical device (non-sterile, without measuring function) and complies with Regulation (EU) 2017/745. For use of the product outside the EU member states, the respective country-specific directives must be observed.**

Operating instructions

[1] Main lens

[2] Additional lens (removable),

1. Place the free-standing reading lens on the text you want to read.
2. Tilt the lens to suit your angle of view.

Remove additional lens

1. Place free-standing reading lens on a base.
2. To unlatch the additional lens [2], press in the direction of arrow [a] and remove the additional lens by pulling downward.

○ For reassembly, the additional lens engages under the main lens [1].

Instructions for care

When the free-standing reading lens is not in use, it should be kept covered. Clean the housing with a damp cloth. Clean the lenses using a soft, lint-free cloth (e. g. specta-

cle cloth). If the lens has become very dirty (e.g. fingerprints), clean it carefully with lukewarm water and dry it carefully.

Do not use any soap solutions that contain softeners, alcohol-based solvents, or abrasive cleaning products. They may damage the lenses.

Warranty

We are required by law to guarantee the functionality of the product described in this user manual with regard to defects caused by manufacturing or material faults. Any damages caused by incorrect handling, including damage caused by being dropped or bumped, are not covered under the warranty. Warranty benefits can only be claimed through proof of purchase in the form of a sales receipt!

Français

Loupe de lecture sur pied Eschenbach. Pour une meilleure qualité de vie.

Vous venez d'acquérir un produit de qualité de la maison Eschenbach, un produit de marque « Made in Germany » fabriqué en Allemagne grâce aux procédés de fabrication les plus modernes. Nous vous félicitons pour votre choix.

Consignes de sécurité



● Risque d'incendie !

En cas d'utilisation ou de stockage non conforme, les lentilles des instruments optiques peuvent provoquer des dégâts très importants par leur « effet de loupe ». Veillez à ne jamais laisser les lentilles optiques sans cache au soleil !

● Risque d'aveuglement et de blessures !

Ne regardez jamais le soleil avec des instruments optiques !

● Protégez la loupe de lecture sur pied contre les chocs, l'humidité ou une chaleur excessive ! Ne la posez jamais sur un radiateur ou en plein soleil !

● Mettez également votre entourage en garde, en particulier les enfants, contre ces risques !

● Le produit est un dispositif médical de classe I (non stérile, sans fonction de mesure) conforme au règlement (UE) 2017/745. En cas de mise

en œuvre du produit hors des États membres de l'UE, les directives en vigueur dans chaque pays respectif doivent être respectées.

Utilisation

[1] Lentille principale

[2] Lentille supplémentaire (amovible)

1. Placez la loupe sur le texte que vous désirez lire.
2. Inclinez la lentille en fonction de votre angle de visualisation.

Dépose de la lentille supplémentaire

1. Posez la loupe sur un support.
 2. Pour déverrouiller la lentille supplémentaire, [2] exercez une pression dans le sens de la flèche [a] et retirez la lentille supplémentaire par le bas.
- Lors de l'assemblage, enclenchez la lentille supplémentaire sous la lentille principale [1].

Conseils d'entretien

Lorsque la loupe de lecture sur pied n'est pas utilisée, recouvrez-la d'un cache. Nettoyez le corps avec un chiffon humide. Nettoyez les lentilles avec un chiffon doux non pelucheux (par ex. un chiffon destiné au nettoyage des lunettes). En cas de salissures importantes (p. ex. marques de doigts) lavez soigneusement les lentilles à l'eau tiède, puis séchez-les complètement.

N'utilisez jamais ni solution savonneuse contenant des assouplissants, ni solvants contenant de l'alcool, ni détergents abrasifs ! Les lentilles risquent d'être détruites.

Garantie

Nous garantissons la fonction du produit décrit dans la présente notice dans le cadre des prescriptions légales relatives à la manifestation d'éventuels vices liés à un défaut de fabrication ou de matériaux. Aucune garantie n'est accordée en revanche pour les dommages occasionnés par une utilisation incorrecte ou consécutifs à des chutes ou des chocs. Une prise en charge au titre de la garantie n'est possible que sur présentation d'une preuve d'achat !

Lenti da tavolo di Eschenbach. Per una migliore qualità della vita.

Congratulazioni per aver acquistato un articolo di qualità prodotto dalla prestigiosa azienda tedesca Eschenbach con tecnologie all'avanguardia: in altre parole un prodotto di marca „Made in Germany“. Ci complimentiamo con Lei per la Sua scelta.

Avvertenze di sicurezza



● Pericolo di incendio!

Le lenti degli strumenti ottici possono causare danni notevoli in caso di uso o conservazione impropri in virtù del cosiddetto „effetto lente focale“! Non esporre mai le lenti ottiche alla luce diretta del sole senza un'adeguata copertura!

● Pericolo di lesioni e abbagliamento!

Non dirigere mai lo sguardo verso il sole attraverso apparecchiature ottiche!

● Proteggere la lente da tavolo da urti o colpi, umidità e calore eccessivo. Non collocare mai la lente d'ingrandimento su radiatori né sotto il sole.

● Mettere a conoscenza anche altre persone, in particolare i bambini, di questi possibili rischi!

● Il prodotto è un prodotto medico appartenente alla Classe I (non sterile, senza funzione di misurazione) e soddisfa la Direttiva (UE) 2017/745. L'impiego dell'apparecchio al di fuori degli Stati membri dell'UE implica il rispetto delle direttive specifiche del paese.

Modalità d'uso

[1] Lente principale

[2] Lente supplementare (amovibile)

1. Posizionare la lente sul testo da leggere.
2. Inclinare la lente in base al proprio angolo di osservazione.

Rimozione della lente supplementare

1. Posizionare la lente da tavolo su una base.
 2. Per sbloccare la lente supplementare [2] premere in direzione della freccia [a] e rimuovere la lente supplementare dal basso.
- Durante il montaggio, la lente supplementare viene inserita sotto la lente principale [1].

Istruzioni per la pulizia

La lente da tavolo deve essere coperta se non utilizzata. Pulire la struttura esterna con un panno umido. Pulire le lenti con un panno morbido e privo di pelucchi (p.es. panno per occhiali). In caso di forte accumulo di sporco (p.es. con impronte digitali) pulire le lenti con acqua tiepida e asciugarle.

Non utilizzare soluzioni saponate contenenti emollienti, né solventi alcolici o detergenti abrasivi! Le lenti potrebbero essere danneggiate.

Garanzia

Nell'ambito delle disposizioni di legge, garantiamo il funzionamento del prodotto descritto nelle presenti istruzioni in merito all'insorgere di vizi imputabili a errori di fabbricazione o difetti di materiale. Si declina qualsiasi responsabilità per danni dovuti a un uso non conforme, come ad esempio nel caso di cadute o urti. La garanzia sarà riconosciuta previa presentazione dello scontrino fiscale d'acquisto!

Español

Lentes de lectura de mesa de Eschenbach. Mayor calidad de vida.

Ha adquirido usted un producto de calidad de la casa Eschenbach, fabricado en Alemania con los métodos de producción más modernos: un producto de marca "Made in Germany". Le felicitamos por su decisión.

Indicaciones de seguridad



- **¡Peligro de incendio!**

El manejo o almacenamiento incorrecto de las lentes de los aparatos ópticos puede provocar daños importantes debido al “efecto de lupa”. **¡Procure no dejar nunca las lentes ópticas al sol sin cubrir las!**

- **¡Peligro de deslumbramiento y lesiones!**

¡No mire nunca al sol a través de un instrumento óptico!

- **¡Proteja la lente de lectura de mesa de golpes o arañazos, la humedad y las temperaturas demasiado altas. No deje nunca la lente de lectura de mesa sobre un radiador o al sol!**

- **¡Informe a otras personas sobre estos peligros, especialmente a los niños!**

- **Este producto es un producto sanitario de clase I (no estéril y sin función de medición) y cumple con lo dispuesto por el Reglamento (UE) 2017/745. Si se utiliza el producto fuera de los Estados miembros de la UE, deben observarse las normas específicas del país que corresponda.**

Utilización

[1] Lente principal

[2] Lente adicional (extraíble)

1. Sitúe la lente de lectura de mesa encima del texto que desee leer.
2. Incline la lente de acuerdo a su ángulo de visión.

Extracción de la lente adicional

1. Coloque la lente de lectura de mesa sobre una superficie lisa.
 2. Para desbloquear la lente adicional [2], presione en el sentido de la flecha [a] y tire de la lente adicional hacia abajo.
- Al montar la lente adicional, ésta queda encajada bajo la lente principal [1].

Indicaciones para el cuidado

Cubra la lente de lectura de mesa cuando no la utilice. Limpie la carcasa con un paño húmedo. Limpie las lentes con un paño suave sin pelusilla (p. ej., una gamuza para limpiar gafas). En caso de que las lentes presenten un mayor grado de suciedad (p. ej. huellas de dedos), límpielas cuidadosamente con agua tibia y séquelas.

No emplee soluciones jabonosas con agentes ablandadores, disolventes alcohólicos ni detergentes abrasivos. Estos productos pueden dañar irreversiblemente las lentes.

Garantía

La presente garantía queda limitada por las normas legalmente exigibles a la función del producto descrita en las presentes instrucciones de uso, por lo que se refiere a posibles fallos debidos a defectos de fabricación o a materiales defectuosos. La garantía no cubre los daños ocasionados por el uso incorrecto, incluidos los producidos por caídas o golpes. Para beneficiarse de la garantía deberá presentar el comprobante de compra.

Nederlands

Staande loep van Eschenbach. Voor een betere levenskwaliteit.

U heeft een kwaliteitsproduct van de firma Eschenbach gekocht, dat volgens de modernste technieken in Duitsland werd geproduceerd, een merkproduct „Made in Germany“. Wij feliciteren u met uw keuze.

Veiligheidsvoorschriften



● Brandgevaar!

Lenzen in optische apparatuur kunnen bij ondeskundig gebruik of onjuiste opslag door de werking als „brandglas“ aanzienlijke schade veroorzaken! Zorg dat de optische lenzen nooit zonder afdekking in de zon liggen!

● Gevaar voor verblinding en verwondingen!

Kijk nooit met optische hulpmiddelen rechtstreeks in de zon!

● Door stoten en schokken, vocht en hitte kan de loep worden beschadigd.

Plaats de loep nooit op de verwarming of in de zon!

● Wijs ook andere personen, met name kinderen, op de risico's!

● Het product is een medisch product van Klasse I (niet steriel, zonder meetfunctie) en voldoet aan de verordening (EU) 2017/745. Bij gebruik van het product buiten de EU-lidstaten moeten de toepasselijke landspecifieke richtlijnen in acht worden genomen.

Gebruik

[1] Hoofdlens

[2] Extra lens (uitneembaar)

1. Plaats de loep op de tekst.
2. Pas de hoek van de lens aan uw zichthoek aan.

Het uitnemen van de extra lens

1. Plaats de loep op een stabiele ondergrond.
 2. Ontgrendel de lens [2] door deze in de richting van de pijl [a] te drukken en vervolgens naar beneden te trekken.
- Bij de opbouw is de extra lens onder de hoofdlens [1] geplaatst.

Onderhoud

Wanneer de loep niet wordt gebruikt, dient deze te worden afgedekt. Reinig de behuizing met een vochtige doek. Reinig de lenzen met een zachte, pluisvrije doek (bijv. een brillendoekje). Reinig de lenzen bij sterkere vervuiling (bijv. vingerafdrukken) voorzichtig met handwarm water en droog ze vervolgens af.

Gebruik geen zeepoplossingen die weekmakers bevatten, geen alcoholische oplosmiddelen en geen schurende reinigingsmiddelen! De lenzen kunnen hierdoor worden beschadigd.

Garantie

Wij garanderen in het kader van de wettelijke bepalingen de goede werking van het in de gebruiksaanwijzing beschreven product wat betreft gebreken die ontstaan en te wijten zijn aan productie- of materiaalfouten. De garantie vervalt indien er sprake is van schade door ondeskundige behandeling of bij schade door vallen of stoten. Voor de garantie geldt alleen de aankoopbon als bewijs!

Dansk

Bordlupper fra Eschenbach. For bedre livskvalitet.

Du har købt et kvalitetsprodukt, som er fremstillet i Tyskland ud fra de nyeste produktionsmetoder af firmaet Eschenbach - en mærkevare „Made in Germany“. Vi ønsker dig tillykke med dette køb.

Sikkerhedsanvisninger



● **Brandfare!**

Linser i optiske apparater kan ved ukorrekt brug eller placering føre til betydelige skader på grund af „brændglaseffekten“! Sørg for, at optiske linser aldrig ligger utildækket i solen!

● **Fare for blænding og øjenskader**

Se aldrig på solen med et optisk apparat!

● **Beskyt bordluppen mod stød eller slag, fugtighed og for kraftig varme. Læg aldrig bordluppen på et varmeapparat eller i solen.**

● **Gør andre - især børn - opmærksomme på disse farer!**

● **Produktet er et medicinsk produkt af klasse I (ikke sterilt, uden målefunktion) og er i overensstemmelse med forordningen (EU) 2017/745. Ved anvendelse af produktet uden for EU-medlemslandene skal de gældende nationale direktiver overholdes.**

Anvendelse

[1] Hovedlinse

[2] Ekstra linse (aftagelig)

1. Sæt bordluppen på teksten, du vil læse.
2. Hæld linsen i forhold til din synsvinkel.

Aftagning af den ekstra linse

1. Sæt bordluppen på et underlag.
 2. Den ekstra linse frigøres [2], ved at du trykker i pilens retning [a] og fjerner den ekstra linse nedefra.
- Ved montering sættes den ekstra linse på under hovedlinsen [1],

Vedligeholdelse

Når bordluppen ikke anvendes, bør den dækkes til. Rengør kabinettet med en fugtig klud. Rengør linserne med en blød, fnugfri klud (for eksempel en brillepudefklud). Hvis linserne er meget snavsede (f.eks. fingeraftryk), kan du rengøre dem med lun-kent vand og lade dem tørre.

Brug hverken sæbeopløsninger, der indeholder blødgøringsmidler, alkoholiske opløsningsmidler eller rengøringsmidler med skureeffekt! Sådanne midler kan ødelægge linserne.

Garanti

Vi yder garanti inden for lovens rammer for produktets funktion som beskrevet i denne vejledning med hensyn til opstående mangler, som kan føres tilbage til fabri-kationsfejl eller materialefejl. Der ydes ingen garanti ved skader, der skyldes ukorrekt behandling; dette gælder også ved beskadigelse pga. fald eller stød. Garantien ydes kun ved fremvisning af købsbevis!

Svenska

Stående läsglas från Eschenbach. För mer livskvalitet.

Du har köpt en kvalitetsprodukt från Eschenbach som har framställts i Tyskland enligt de modernaste tillverkningsmetoder, en märkesprodukt "Made in Germany". Vi gratulerar dig till detta beslut.

Säkerhetsanvisningar



● Brandfara!

Linser i optiska apparater kan vid oaktsam hantering eller felaktig förvaring orsaka stora skador genom "brännglaseffekten"! Låt aldrig optiska linser ligga i direkt solljus utan skydd!

● Bländningsrisk och risk för personskador!

Rikta aldrig optiska hjälpmedel direkt mot solen!

● Skydda läsglasat från stötar och slag, fukt och onormalt hög värme. Lägg aldrig läsglasat på ett element eller i solen.

- **Uppmärksamma även andra personer, framför allt barn, på dessa faror!**
- **Det här är en medicinsk produkt i Klass I (inte steril, utan mätfunktion) som uppfyller kraven enligt EU-förordning 2017/745. Om produkten används utanför EU ska de bestämmelser som gäller i respektive land följas.**

Användning

[1] Huvudlins

[2] Tilläggs-lins (avtagbar)

1. Ställ läsglaset på texten som ska läsas.
2. Vinkla linsen efter ditt synfält.

Lossa tilläggs-linsen

1. Ställ läsglaset på ett underlägg.
 2. För att lossa tilläggs-linsen [2] trycker du i pilens riktning [a] och drar nedåt för att ta av den.
- När den monteras snäpper tilläggs-linsen snäpper fast under huvudlinsen [1].

Skötselråd

Läsglaset bör täckas över när det inte används. Rengör höljet med en fuktig trasa. Rengör linserna med en mjuk, luddfri bomullstrasa (t.ex. en glasögonduk). Vid kraftigare nedsmutsning kan linserna försiktigt rengöras och torkas av med ljummet vatten.

Använd inga tvällösningar som innehåller mjukmedel, inga alkoholhaltiga lösningsmedel och inga slipande rengöringsmedel! Linserna kan förstöras.

Garanti

Inom ramen för gällande bestämmelser garanterar vi funktionen hos den produkt som beskrivs i denna bruksanvisning. Garantin gäller för brister som kan härledas till tillverkningsfel eller materialfel. Vid skador som uppkommit genom ovarsam hantering, även skador som uppstår av fall eller stötar, kan garantin inte tas i anspråk. Garantin gäller endast vid uppvisande av inköpsbevis!

Lupe på fot fra Eschenbach. For høyere livskvalitet.

Du har kjøpt et kvalitetsprodukt fra Eschenbach, et produkt som er produsert i Tyskland i en absolutt moderne produksjonsprosess, et merkeprodukt «Made in Germany». Vi gratulerer med dette valget.

Sikkerhetsinstruksjoner



● Brannfare!

Linser i optiske apparater kan forårsake betydelige skader ved ikke forskriftsmessig håndtering eller oppbevaring på grunn av «brennglass-effekten»! Pass på aldri å la optiske linser ligge åpent i solen!

● Fare for blinding og personskader!

Se aldri rett mot solen med optiske apparater!

● Ikke utsett lupen med fot for støt eller slag, fuktighet og for sterk varme.

Du må aldri legge lupen med fot på en radiator/ovn eller i solen.

● Gjør også andre personer, fremfor alt barn, oppmerksom på disse farene!

● Produktet er et medisinsk produkt i klasse I (ikke sterilt, uten måle-funksjon) og samsvarer med forordningen (EU) 2017/745. Ved bruk av produktet utenfor EUs medlemsland må de respektive landsspesifikke direktivene følges.

Bruk

[1] Hovedlinse

[2] Hjelpelinse (avtakbar)

1. Plasser lupen med fot på teksten som skal leses.
2. Juster linsen slik at den passer med blikkvinkelen din.

Demontere hjelpelinsen

1. Plasser lupen med fot på et underlag.
2. For å løsne hjelpelinsen [2], må du presse i pilretningen [a] og fjerne hjelpelinsen mot undersiden.

- Under sammensetningen smekkes hjelperinsen i lås under hovedlinsen [1].

Instruksjoner om stell

Når lupen med fot ikke skal brukes, bør det dekkes til. Rengjør huset med en fuktig klut. Rengjør linsene med en myk, lofri klut (f. eks. pusseklut for briller). Ved sterkere grad av tilsmussing må du vaske linsene forsiktig med lunkent vann og tørke dem.

Ikke bruk såpeoppløsninger som inneholder mykningsmiddel, ingen alkoholholdige løsemidler eller skurende rengjøringsmidler! Linsene kan bli ødelagt.

Garanti

I samsvar med de lovmessige bestemmelser garanterer vi funksjonen av produktet som beskrives i denne anvisningen med hensyn til mangler som inntreffer og som kan tilbakeføres til produksjonsfeil eller materialfeil. For skader som resultat av ufagmessig håndtering, også for skader som følge av at brillen droppes eller støtes mot noe, gjelder ingen garantikrav. Garantien er kun gyldig mot fremvisning av kjøpsbevis!

Suomi

Eschenbachin jalustalliset suurennuslasit. Elämän laadun parantamiseksi.

Olet hankkinut korkealuokkaisen Eschenbach-tuotteen. Se on saksalainen merkkituote, "Made in Germany" ja valmistettu siten viimeisimpiä valmistusmenetelmiä hyväksi käyttäen. Onnittelemme Sinua valinnastasi.

Turvallisuusohjeet

● Palovaara!



Optisissa laitteissa käytetyt linssit saattavat epäasianmukaisesti käsiteltäessä tai säilytettäessä aiheuttaa "polttolasi-ilmiön", mistä voi olla seurauksena huomattavia vahinkoja! Huolehdi siitä, ettet koskaan jätä optisia linsejä auringonpaisteeseen ilman suojusta!

● Häikäisyn ja vammautumisen vaara!

Älä koskaan katso optisten laitteiden läpi aurinkoa kohti!

- Suojaa jalustallinen suurennuslasi iskuilta ja kolhuilta, kosteudelta ja liian korkeilta lämpötiloilta. Älä koskaan jätä jalustallista suurennuslasi lämpöpatterin päälle tai aurinkoon.
- Kerro näistä vaaroista myös muille henkilöille, erityisesti lapsille!
- Tuote on I luokan lääkinällinen laite (ei steriili, ei mittaustoimintoa) ja vastaa asetusta (EU) 2017/745. Jos tuotetta käytetään EU-jäsenmaiden ulkopuolella, on otettava huomioon maakohtaiset säädökset.

Käyttö

[1] Päälinssi

[2] (Irrotettava) lisälinssi

1. Aseta jalustallinen suurennuslasi luettavan tekstin päälle.
2. Käännä linssiä katsontakulman mukaan.

Lisälinssin irrottaminen

1. Aseta jalustallinen suurennuslasi jonkinlaiselle alustalle.
 2. Vapauta lisälinssi [2] painamalla sitä nuolen osoittamaan suuntaan [a] ja irrota linssi alaspäin.
- Koottaessa lisälinssi asetetaan paikalleen päälinssin [1] alapuolelle.

Hoito-ohjeet

Jalustallinen suurennuslasi on peitettävä silloin, kun sitä ei käytetä. Puhdista laitteen kotelo kostealla liinalla. Puhdista linssit pehmeällä, nukkaamattomalla liinalla (esim. silmälasien puhdistukseen tarkoitettulla liinalla). Pese voimakkaammin likaantuneet linssit (esim. linssit, joissa on sormenjälkiä) varovasti kädenlämpöisellä vedellä ja kuivaa ne.

Älä käytä pehmenysaineita sisältäviä saippualliuoksia, alkoholipitoisia liuottimia tai hankaavia puhdistusaineita! Linssit voivat tuhoutua.

Takuu

Vastaamme lain puitteissa tässä ohjeessa kuvatun tuotteen vioista, jotka johtuvat valmistus- tai materiaalivirheistä. Takuu ei kata väärän käsittelyn, ei myöskään putoamisen tai iskun, aiheuttamia vaurioita. Takuun edellytyksenä on ostokuitti!

Lupa do czytania z podstawką firmy Eschenbach. Oferuje lepszą jakość życia.

Otrzymujecie Państwo produkt wysokiej jakości firmy Eschenbach, wykonany wg najnowszych metod produkcyjnych w Niemczech, produkt markowy oznaczony „Made in Germany”. Gratulujemy podjęcia tej decyzji.

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa



● Niebezpieczeństwo pożaru!

Soczewki w urządzeniach optycznych, w przypadku nieprawidłowego użytkowania lub przechowywania, mogą wyrządzić znaczne szkody wskutek działania „efektu skupiającego promienie”! Należy uważać, aby nigdy nie kłaść optycznych soczewek na słońcu bez przykrycia!

● Niebezpieczeństwo oślepienia i odniesienia obrażeń ciała! Nigdy nie wolno patrzeć przez optyczne urządzenie na słońce!

● Należy chronić lupę do czytania z podstawką przed uderzeniami, wilgocią i nadmierną temperaturą. Nigdy nie należy kłaść lupy do czytania z podstawką na grzejniku lub na słońcu.

● Należy zwracać uwagę na inne osoby, przede wszystkim dzieci, na ich bezpieczeństwo!

● Wyrób jest wyrobem medycznym klasy I (niesterylnym, bez funkcji pomiarowej) i jest zgodny z rozporządzeniem (UE) 2017/745. Podczas korzystania w wyrobu poza państwami członkowskimi UE należy przestrzegać odpowiednich przepisów obowiązujących w danym kraju.

Użytkowanie

[1] Główna soczewka

[2] Soczewka dodatkowa (zdejmowalna)

1. Lupę do czytania z podstawką należy postawić nad przeznaczonym do lektury tekstem.
2. Proszę pochylić soczewkę odpowiednio do Państwa kąta patrzenia.

Zdjąć soczewkę dodatkową

1. Lupę do czytania z podstawką należy postawić na podkładce.
 2. W celu odblokowania soczewki dodatkowej [2], należy ją nacisnąć w kierunku strzałki [a] i zdjąć soczewkę ku dołowi.
- Podczas montażu soczewka dodatkowa jest mocowana pod soczewką główną [1].

Wskazówki dotyczące pielęgnacji

Jeśli lupa do czytania z podstawką nie jest używana, należy ją przykryć. Obudowę należy czyścić wilgotną ściereczką. Soczewki należy czyścić przy pomocy miękkiej, niepozostawiającej włókien ściereczki (np. chusteczki do czyszczenia okularów). Przy mocniejszym zabrudzeniu (np. odciski palców) można ostrożnie przemyć soczewki ciepłą wodą i osuszyć.

Nie należy stosować roztworów mydła, które zawierają substancje zmiękczące, żadnych rozpuszczalników zawierających alkohol ani szorujących środków czyszczących! Soczewki mogłyby zostać zniszczone.

Gwarancja

Gwarancja producenta zgodnie z przepisami prawnymi obejmuje wady opisywanego w instrukcji produktu, wynikające z błędów fabrycznych i materiałowych. Producent nie odpowiada za szkody wynikające z niewłaściwego używania oraz za uszkodzenia mechaniczne produktu. Gwarancja jest ważna jedynie przy okazaniu dowodu zakupu!

Česky

Stojanová čteč skla od firmy Eschenbach. Pro kvalitnější život.

Získali jste kvalitní výrobek od firmy Eschenbach, který byl vyroben v Německu podle nejmodernějších výrobních technologií – značkový výrobek „Made in Germany“.
Blahopřejeme Vám k tomuto rozhodnutí.

Bezpečnostní pokyny

● Nebezpečí požáru!

Čočky v optických přístrojích mohou při neodborné manipulaci nebo skla-



dování svým účinkem “zapalovacího skla” způsobit značné škody! Dbejte na to, aby optické čočky nebyly nikdy ponechány odkryté na slunci!

- **Nebezpečí oslepení a zranění!**

Nikdy se nedívejte optickými přístroji do slunce!

- **Chraňte své stojanové čtecí sklo před nárazy nebo údery, vlhkostí a nadměrnou teplotou. Stojanové čtecí sklo nikdy neodkládejte na topná tělesa nebo na místech vystavených ozáření sluncem.**
- **Na tato nebezpečí upozorněte také další osoby, zejména děti!**
- **Výrobek je zdravotnický prostředek třídy I (nesterilní, bez měřicí funkce) a odpovídá nařízení (EU) 2017/745. Při použití výrobku mimo území členských států EU je nutné respektovat příslušné směrnice v konkrétní zemi.**

Použití

[1] Hlavní čočka

[2] Přídavná čočka (snímatelná)

1. Stojanové čtecí sklo umístěte na text, který chcete číst.
2. Přizpůsobte sklon čočky Vašemu náhledovému úhlu.

Vyjmutí přídavné čočky

1. Stojanové čtecí sklo umístěte na podložku.
 2. K odjištění přídavné čočky [2] zatlačte ve směru šipky [a] a přídavnou čočku vyjměte směrem dolů.
- Při smontování zapadne přídavná čočka pod hlavní čočku [1].

Pokyny k ošetřování

Pokud stojanové čtecí sklo nepoužíváte, chraňte je krytem. Pro čištění tělesa použijte vlhkou látku. Čočky čistěte měkkou, netkanou látkou (např. utěrkou na brýle). Při silném znečištění (např. otisky prstů) očistěte čočky opatrně vlažnou vodou a osušte je.

Zásadně nepoužívejte mýdlové roztoky obsahující změkčovadla ani rozpouštědla s obsahem alkoholu, ani brusné čisticí prostředky!! Čočky se tak mohou zničit.

Záruka

V rámci zákonných podmínek garantujeme funkci výrobku popsaného v tomto návodu s ohledem na vyskytnuvší se závady, které lze vyvodit z výrobní závady nebo z vady materiálu. U škod vzniklých neodborným zacházením a při poškození následkem pádu nebo nárazu nárok na záruku neexistuje. Záruka pouze po doložení dokladu o zaplacení!

日本語

エッセンバッハ社の読書用スタンドルーペ。生活の質向上のために。

エッセンバッハ社の製品をお買上げありがとうございます。先端製造技術によりドイツで製造された、世界に誇るメイド・イン・ジャーマニーのブランド製品です。最良の選択をお喜び申し上げます。

安全なご使用のために



● 春火災の危険！

光学機器のレンズは、用途に適さない取扱いや置き方によっては、「レンズ 焦点作用」のため重大な損害をもたらすことがあります！光学レンズがカバーなしに日光にさらされることのないようご注意ください！

● 眼眩みや傷害の危険！

光学機器を使って太陽を直視することは、絶対に避けてください！

● スタンドルーペを、乱暴な扱いや、ショック、湿度や熱から守ってください。スタンドルーペを、暖房器の上や直射日光下に放置しないでください。

● 他の人々や特に子供にはこの危険について知らせてください！

● 本製品は、クラス I の医療機器（非滅菌、測定機能なし）で、EU規則 2017/745 に適合しています。EU加盟国で本製品を使用される場合は、各国固有のガイドラインに注意してください。

使用法

[1] メインルーペ

[2] 付加レンズ(取はずし可能)

1. 読書用スタンドルーペを、テキストの上に置きます。
2. 見る角度に合わせてルーペを傾けてください。

付加ルーペをとりのぞく

1. 読書用スタンドルーペを置きます。
2. 付加レンズ[2]をとりのぞく時は、矢印の方向に押しつけて [a]、付加レンズを下へ外してください。

○ 組み立てるときは、付加レンズをメインレンズ[1]の下側に嵌めてください。

手入れの方法

読書用スタンドルーペをお使いにならない時には、カバーをかけます。本体を湿らせた布で拭いてください。レンズ部を、けばだたない布（例えば、眼鏡拭き）で拭いてください。汚れがひどい場合は、ぬるま湯で注意深く拭き取り、乾かしてください。

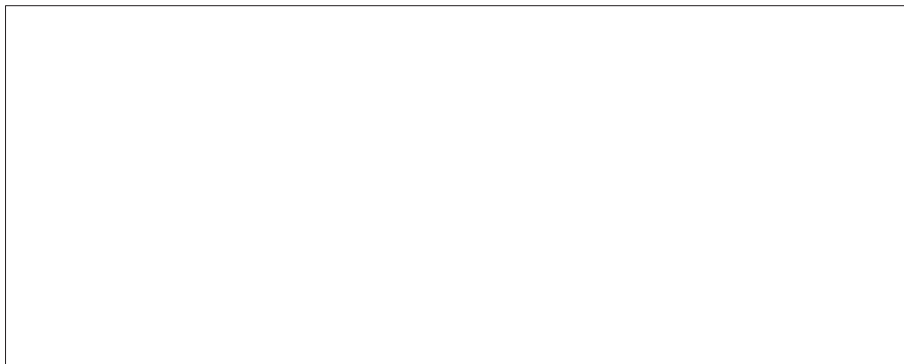
軟化剤を含んだ石鹼水や、アルコール性の溶剤、磨き粉を含んだ洗剤を使わないでください！レンズが傷つく場合があります。

保証について

工場側のエラーまたは資材のエラーに帰せられる欠陥に関しては、この取扱説明書に記した製品の機能を法規定の枠組みで保証します。不適切な処理による損害、または、落下や衝突による損傷の場合は、保証の対象外となります。購入したことを証明できる場合のみ、保証の対象となります。

Datum / Date / Data / Fecha / Datum aanschaf / Dato / Päivämäärä / 日付

Firmenstempel und Unterschrift des Händlers
Company stamp and signature of dealer
Cachet et signature du négociant
Timbro con denominazione della ditta e firma del rivenditore
Sello y firma del vendedor
Firmastempel en handtekening van leverancier
Forhandlerens stempel og underskrift
Företagsstämpel och säljarens underskrift
Firmastempel og forhandlerens underskrift
Yrityksen leima ja myyjän allekirjoitus
Firmní razítka a podpis obchodníka
Pieczęćka firmy i podpis sprzedawcy
取扱店の社印および署名



 **ESCHENBACH**

Eschenbach Optik GmbH
Fuerther Strasse 252 | 90429 Nuremberg | Germany
For the authorized representative in your country please refer to:
www.eschenbach-optik.com